

AD TE LEVAVI	Introito – Ps. 24 – prima Domenica Avvento
<i>Ad te levavi animam meam: Deus meus in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: et enim universi qui te expectant, non confundentur Vias tuas, Domine, demonstra mihi: et semitas tuas edoce me.</i>	<i>A Te ho proteso l'anima mia Dio mio confido in Te; che io non debba arrossire, non ridano di me i miei nemici. Tutti coloro che si rifugiano in Te non saranno delusi Mostrami le Tue vie, o Signore, insegnami i tuoi sentieri.</i>
JUBE DOMINE	Organum XII sec. (in coro)
<i>Jube Domine silentium et aures audientium, ut possint intelligere et ego benedicere. Primo tempore alleviata est terra Zabulon et terra Neptalim et novissimo aggravata est via maris trans Jordanem Galilaeae gentium Haec dicit Dominus Deus: convertimini ad me et salvi eritis</i>	<i>Comanda, Signore, che si faccia silenzio e che le orecchie di chi è in ascolto possano capire, ed io benedire. Nei tempi antichi fu liberata la terra di Zabulon e di Neftali, ed ora è oppressa per mare, al di là del Giordano, la terra del popolo di Galilea Questo dice il Signore Dio: rivolgetevi a me e sarete salvi</i>
VENI REDEMPTOR GENTIUM	Inno per l'Avvento di S. Ambrogio 340 - 397
<i>Veni Redemptor Gentium, ostende partum Virginis, miretur omne saeculum talis decet partus Deum</i>	<i>Vieni o Redentore dei Popoli, manifesta il parto della Vergine, si meravigli tutto il mondo della nascita di Dio</i>
AUDITE VERBUM DOMINI	Responsorio ambrosiano
<i>Audite verbum Domini, gentes, et annunciate illud in finibus terrae; et in insulis, quae longe sunt, dicite: Salvator noster adveniet. Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini; rectas facite semitas Dei nostri.</i>	<i>Ascoltate popoli, la parola del Signore, ed annunciatela ai confini della terra ed anche nelle lontane isole, proclamate: sta per venire il nostro Salvatore. Voce di colui che grida nel deserto: preparate la strada del Signore; tracciate i sentieri del nostro Dio.</i>
RORATE CAELI DESUPER	Antifona – responsorio, dopo prima lettura
<i>Rorate coeli desuper et nubes pluant justum Ne irascaris, Domine, ne ultra memineris iniquitatis ecce civitas Sancti facta est deserta Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est, domus sanctificationibus tuae et gloriae tuae, ubi laudaverunt te patres nostri.</i>	<i>O cieli stillate rugiada e dalle nubi discenda la salvezza. Non irritarti, Signore, non ricordarti delle nostre colpe ecco la città del Santo è un deserto Sion è deserta e desolata, Gerusalemme, la città della tua gloria e onore, dove i nostri Padri Ti lodavano, è desolata</i>
ALLELUIA - OSTENDE NOBIS DOMINE	Canto al Vangelo - Ps. 84, 8
<i>Alleluja, Ostende nobis Domine misericordiam Tuam et salutare tuum da nobis</i>	<i>Alleluja - Mostraci o Signore la Tua misericordia e donaci la Tua salvezza.</i>
AD TE DOMINE	Canto all'Offertorio - Ps. 24, 1-3.
<i>Ad Te Domine levavi animam meam, Deus meus in Te confido, non erubescam, neque irrideant me inimici mei, et enim universi qui Te expectant non confundentur</i>	<i>A Te Signore offro la mia vita, Dio mio che non sia confuso, in Te confido, non esultino su di me i miei nemici Chiumque in Te spera non sarà deluso.</i>
DOMINUS DABIT	Canto alla Comunione - Ps. 84, 13
<i>Dominus dabit benignitatem et terra nostra dabit fructum suum.</i>	<i>Il Signore donerà la sua benevolenza e la nostra terra darà il suo frutto.</i>
SOLEM JUSTITIAE	Responsorio – Fulberto di Chartres - X secolo
<i>Solem Justitiae, Regem paritura supremum Stella Maria maris hodie processit ad ortum. Cernere divinum lumen gaudete fideles. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.</i>	<i>Oggi nacque Maria, stella del mare, colei che Genererà il Re supremo, Sole di giustizia; Fedeli, siate felici di vedere la luce Divina Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo.</i>
ALMA REDEMPTRIS MATER	Antifona mariana - solenne
<i>Alma Redemptoris Mater Quae per via caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo. Tu quae genuisti natura mirante, Tuum Sanctum Genitorem. Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore, Sumens illud ave peccatorum miserere</i>	<i>Divina Madre del Redentore, Tu che sempre sei la porta del cielo, e la stella del mare, soccorri coloro che cadono e si affannano per risollevarsi. Tu, che hai generato, nello stupore della natura il Tuo Santo Genitore. Tu, che sempre, Vergine hai ricevuto il saluto di Gabriele Abbi pietà dei peccatori</i>
MISSUS EST GABRIEL	Responsorio – Domenica di Avvento
<i>Missus est Gabriel Angelus ad Mariam Virginem desponsatam Joseph, nuntians ei verbum; Et expavescit Virgo de lumine: Ne timeas Maria, Invenisti gratiam apud Dominum: Ecce concipies et paries, et vocabitur Altissimi Filius. Dabit ei Dominus Deus sedem David patris ejus, et regnabit in domo Jacob in aeternum.</i>	<i>L'Arcangelo Gabriele, mandato alla Vergine Maria, sposa di Giuseppe, annuncia a Lei il Verbo: e la Vergine Maria si meraviglia per la luce: non temere Maria. Tu sei nella grazia del Signore. Colui che concepirai e partorirai sarà chiamato Figlio Dell'Altissimo. Il Signore Dio darà a Lui la sede del Padre Davide e regnerà in eterno nella casa di Giacobbe.</i>
CREATOR AEME SIDERUM	Inno per il tempo di Avvento
<i>Creator alme siderum, Aeterna lux credentium, Jesu Redemptor omnium, Intende votis supplicum. Virtus, honor, laus, gloria Deo Patri cum Filio, Sancto simul Paraclito in saeculorum saecula. Amen.</i>	<i>Potente creatore delle stelle, eterna luce dei credenti O Gesù Redentore di tutti, ascolta i nostri supplici Onore, gloria e lode sia a Dio Padre e al Figlio, insieme al Santo Paraclito nei secoli dei secoli. Così sia.</i>

